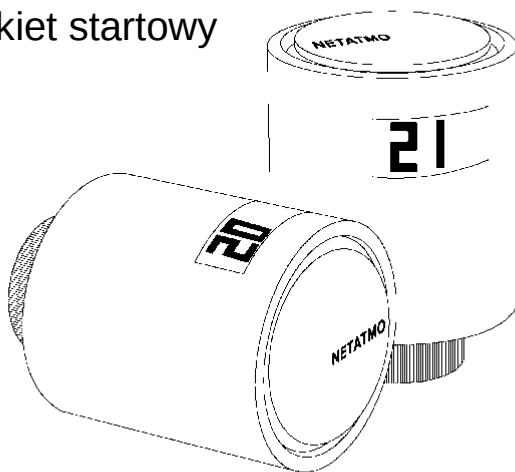


# NETATMO

inteligentne zawory grzejnikowe  
pakiet startowy



EN Quick installation guide | Starter Pack for collective or district heating

FR Guide d'installation | Kit de Démarrage pour le chauffage collectif ou de ville

DE Installationsanleitung | Smarte Heizkörperthermostate Starterpaket

ES Guía de instalación | Paquete de Inicio para calefacción colectiva o urbana

IT Guida all'installazione | Kit di Base per sistemi di riscaldamento centralizzato o di teleriscaldamento

PL Podręcznik szybkiego montażu | Pakiet Startowy dla układów ogrzewania

- EN** You can watch an installation tutorial video online at the following address:
- FR** Une vidéo d'installation est disponible à l'adresse ci-dessous :
- DE** Unter der folgenden Adresse können Sie ein Tutorial-Video zur Installation online anschauen:
- ES** Puedes ver un tutorial de instalación en línea en la siguiente dirección:
- IT** Puoi guardare online un video tutorial sull'installazione al seguente indirizzo:
- PL** Mogą Państwo obejrzeć filmik instruktażowy pod następującym adresem www:

<https://starterpack.netatmo.com>



**EN**      Read these instructions carefully before starting the installation.  
The Starter Pack is for indoor use only and must be protected from  
damp and dust as well as solar radiation.

**FR**      Lire attentivement cette notice avant l'installation.  
Utilisez le Kit de Démarrage uniquement à l'intérieur des pièces  
et protégez-le de l'influence de l'humidité, de la poussière  
et des rayons du soleil.

**DE**      Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit  
der Installation beginnen. Das Gerät ist nur für die Verwendung  
in Innenräumen gedacht und muss vor Feuchtigkeit, Staub,  
Sonneneinstrahlung geschützt werden.



- ES**      **Lee atentamente estas instrucciones antes de empezar la instalación.** El Paquete de Inicio es solo para uso interior y debe protegerse de la humedad y el polvo, así como de la radiación solar.
- IT**      **Leggi attentamente le seguenti istruzioni prima di cominciare l'installazione.** Il Kit da Base è destinato esclusivamente a un uso per interni e deve essere protetto dall'umidità, dalla polvere e dalle radiazioni solari.
- PL**      **Przed rozpoczęciem montażu, należy uważnie przeczytać poniższe polecenia.**  
**Pakiet Startowy przeznaczony jest jedynie do stosowania wewnątrz i musi być chroniony przed wilgocią, kurzem oraz promieniami słonecznymi.**

**EN** This Starter Pack is exclusively for district or collective heating. If your heating installation includes an individual heating system (such as a boiler) connected to a Netatmo Thermostat, buy the Additional Smart Radiator Valves directly. If you already own a central thermostat, first buy a Netatmo Smart Thermostat then Additional Smart Radiator Valves. For more information, please visit:

**FR** L'offre Démarrage destiné uniquement aux installations avec chauffage collectif ou de ville. Si votre installation de chauffage comporte un chauffage individuel piloté par un Thermostat Netatmo, achetez directement les Vannes Connectées Additionnelles Netatmo. Si votre installation de chauffage comporte un thermostat d'une autre marque, remplacez votre thermostat par un Thermostat Netatmo, puis achetez des Vannes Connectées Additionnelles Netatmo. Pour plus d'informations visitez le site.

**DE** Dieses Starterpaket ist ausschließlich für Gemeinschaftsanlagen oder Fernwärme gedacht. Wenn Ihre Heizung mit einem individuellen System für einen Heizkessel versehen (etwa einem Heizkessel) und mit einem Netatmo-Thermostat verbunden ist, kaufen Sie die zusätzlichen Smarten Heizkörperthermostate direkt. Wenn Sie bereits einen zentralen Thermostat besitzen, kaufen Sie zuerst einen Netatmo Smart Thermostat und anschließend die zusätzlichen Smarten Heizkörperthermostate. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere *Webseite*.

<https://www.netatmo.com>

ES

Este Paquete de Inicio es exclusivamente para calefacción colectiva o urbana. Sin instalación de calefacción incluye un sistema de calefacción individual (como una caldera) conectado a un Termostato Netatmo, compra directamente las Válvulas Inteligentes Adicionales para Radiador. Si ya posee un termostato central, compra primero un Termostato Inteligente Netatmo y después las Válvulas Inteligentes Adicionales para Radiador. Para más información consulta:

IT

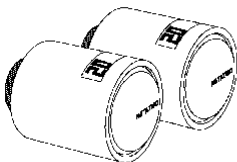
Il Kit di Base è destinato esclusivamente ai sistemi di teleriscaldamento o di riscaldamento centralizzato. Se l'intero impianto di riscaldamento comprende un sistema di riscaldamento autonomo (ad esempio una caldaia) connesso a un Termostato Netatmo, acquistare direttamente le Valvole Intelligenti. Aggiungere per Termostati. Se possiede già un termostato centrale, prima acquistare un Termostato Inteligente Netatmo, poi le Valvole Intelligenti. Aggiuntive per Termostati. Per ulteriori informazioni visita il sito:

PL

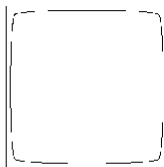
Niniejszy Pakiet Startowy przeznaczony jest jedynie do układów ogrzewania zbiorczego lub lokalnego. Jeśli Państwa układ grzewczy obejmuje indywidualny system ogrzewania (taki, jak boiler) podłączony do Termostatu Netatmo, należy zakupić Dodatkowe Inteligentne Zawory Grzejnikowe bezpośrednio. Jeśli posiadają Państwo już termostat centralny, należy wpiery zakupić Inteligentny Termostat Netatmo, a następnie Dodatkowe Inteligentne Zawory Grzejnikowe. Więcej informacji można znaleźć pod adresem:

<https://www.netatmo.com>

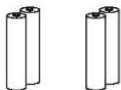
# W pudełku



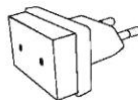
1. Dwa Inteligentne Zawory Grzejnikowe



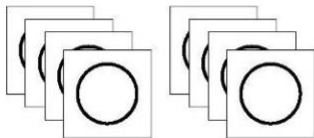
2. Jeden Przekaznik



3. Dwa zestawy 2 baterii AA



4. Wtyczka



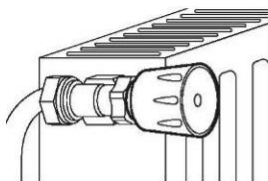
5. Dwa zestawy kolorowych naklejek



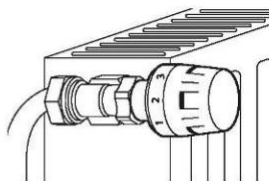
6. Dwa zestawy adapterów grzejnikowych i akcesoriów

|    |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN | <p>In the box:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Two Smart Radiator Valves</li> <li>2. One Relay</li> <li>3. Two sets of 2 AA batteries</li> </ol>                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Power plug</li> <li>5. Two sets of colour adhesives</li> <li>6. Two sets of radiator adaptors and accessories</li> </ol>                                  |
| FR | <p>Dans le pack :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deux Vannes Connectées pour Radiateurs</li> <li>2. Un Relais</li> <li>3. 2 lots de 2 piles AA LR6</li> </ol>             | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Adaptateur secteur</li> <li>5. Deux lots de films adhésifs de couleur</li> <li>6. Deux lots d'adaptateurs pour radiateurs et leurs accessoires</li> </ol> |
| DE | <p>In der Box:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zwei Smarte Heizkörperthermostate</li> <li>2. Ein Relais</li> <li>3. Vier Batterien vom Typ AA LR6</li> </ol>               | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Netzteil</li> <li>5. Zwei Sätze Farbaufkleber</li> <li>6. Zwei Sätze Heizkörper-Adapter mit Zubehör</li> </ol>                                            |
| ES | <p>En la caja:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dos Válvulas Inteligentes para Radiador</li> <li>2. Un Relé</li> <li>3. Dos juegos de 2 pilas AA</li> </ol>                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Enchufe de alimentación</li> <li>5. Dos juegos de adhesivos de colores</li> <li>6. Dos juegos de adaptadores de radiador y sus accesorios</li> </ol>      |
| IT | <p>Contenuto della confezione:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Due Valvole Intelligenti per Termostati</li> <li>2. Un Relé</li> <li>3. Due serie di batterie AA</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Spina elettrica</li> <li>5. Due serie di adesivi colorati</li> <li>6. Due serie di adattatori per Termostati e relativi accessori</li> </ol>              |
| PL | <p>W pudełku:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dwa Inteligentne Zawory Grzejnikowe</li> <li>2. Jeden Przekaznik</li> <li>3. Dwa zestawy 2 baterii AA</li> </ol>             | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Wtyczka zasilania</li> <li>5. Dwa zestawy kolorowych naklejek</li> <li>6. Dwa zestawy adapterów grzejnikowych i akcesoriów</li> </ol>                     |

# Kompatybilność



1



2

EN

## Compatibility

There are two types of radiator valves: manual valves (1), and thermostatic valves (2).

Thermostatic valves (usually with numbered graduation marks from 1 to 5) can be easily replaced with the Netatmo Valve.

Note: If your installation also includes manual valves you can leave them as they are or call a professional to replace them.

FR

## Compatibilité

Il existe deux types de vannes de radiateur : les vannes manuelles (1), et les vannes thermostatiques (2). Les vannes thermostatiques (habituellement graduées de 1 à 5) peuvent être facilement remplacées par une Vanne Netatmo.

Note: Si votre installation comporte également des vannes manuelles, vous pouvez les laisser telles qu'elles ou les faire appel à un professionnel pour les remplacer.

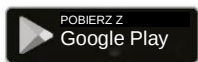
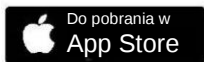
**DE Kompatibilität**  
Es gibt zwei Arten von Heizkörperventilen: manuelle (1) und solche mit Thermostat (2).  
Thermostatventile (publiziert unter der Marke von 1 bis 5) werden  
für ein ganzes Heizkörper in einen Netatmo Smart Thermostat  
ersetzt werden.  
Anmerkung: Ist Ihre Installation außerdem mit manuellen Ventilen  
ausgestattet, so können Sie diese entweder beibehalten oder durch  
einen Profi ersetzen lassen.

**ES Compatibilidad**  
Hay dos tipos de válvulas para radiador: válvulas manuales (1),  
y válvulas termostáticas (2).  
Las válvulas termostáticas (normalmente con marcas de  
grados) podrán numeradas del 1 al 5) se pueden sustituir fácilmente  
por la Válvula Netatmo.  
Nota: Si su instalación incluye también válvulas manuales,  
puedes dejarlas tal cual o llamar a un profesional para sustituirlos.

**IT Compatibilità**  
Esistono due tipi di valvole per termosifoni: valvole manuali (1)  
e valvole termostatiche (2).  
Le valvole termostatiche (generalmente dotate di scala graduata  
da 1 a 5) possono essere facilmente sostituite con la Valvola Netatmo.  
Nota: se l'installazione è dotata anche di valvole manuali, è possibile  
lasciarle oppure chiamare un tecnico specializzato per sostituirle.

**PL Kompatybilność**  
Istnieją dwa rodzaje zaworów grzejnikowych: zawory ręczne (1) oraz zawory  
termostatyczne (2).  
Zawory termostatyczne (zazwyczaj z podziałkami od 1 do 5) można łatwo  
zastąpić Zaworem Netatmo.  
Uwaga: Jeśli Państwa układ zawiera również zawory ręczne,  
można je pozostawić lub wezwać profesjonalistę, aby je wymienić.

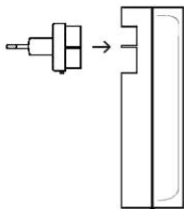
# Aplikacja



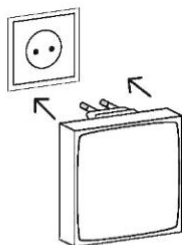
- EN** Before inserting the batteries into your Valves, download the mobile application Energy Netatmo.  
To find out how to remotely control your Valves from your smartphone or tablet, go to:
- FR** Avant d'insérer les piles dans vos Vannes, télécharger l'application mobile Netatmo Énergie.  
Pour piloter vos Vannes à distance et les programmer depuis votre smartphone ou tablette, rendez vous sur :
- DE** Vor dem Einlegen der Batterien in die Heizkörperthermostate laden Sie bitte die Mobil-App herunter Energy Netatmo.  
Um Ihre Heizkörperthermostate per Smartphone oder Tablet steuern und programmieren zu können, besuchen Sie:
- ES** Antes de introducir las pilas en las Válvulas, descárgate la aplicación de móvil Energy Netatmo.  
Para saber cómo controlar las Válvulas a distancia desde tu smartphone o tablet, consulta:
- IT** Prima di inserire le batterie nelle Valvole, scaricare l'applicazione mobile Energy Netatmo.  
Per scoprire come controllare a distanza le Valvole Netatmo da un smartphone o tablet, vai su:
- PL** Przed włożeniem baterii do zaworu, należy pobrać aplikację Energy Netatmo na urządzenia przenośne.  
Więcej informacji, jak zdalnie sterować Zaworami ze smartfonu lub tabletu, można uzyskać pod adresem:

<https://valve.netatmo.com>

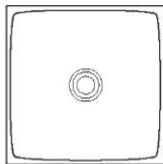
## Przełącznik



1



2

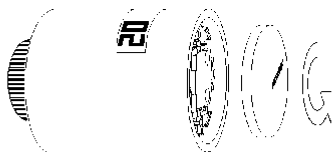


3

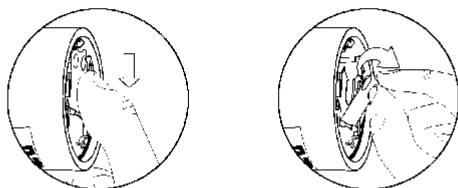
- EN**      **Relay**
1. Connect the power plug to the Relay.
  2. Plug the Relay in a central location in your home to ensure connection to all Valves.
  3. The light on the Relay blinks.
- FR**      **Rolais**
1. Connectez l'adaptateur secteur sur le Rolais.
  2. Branchez le Rolais dans une pièce centrale de votre habitation, pour qu'il soit connecté à toutes vos Vannes.
  3. La lumière du Rolais clignote.
- DE**      **Rolais**
1. Schließen Sie das Rolais an das Netzteil an.
  2. Schließen Sie das Rolais in einem möglichst zentral gelegenen Raum an, um den Anschluss an alle Ventile sicherzustellen.
  3. Die Lampe auf dem Rolais blinkt.
- ES**      **El Relé**
1. Conecta el enchufe de alimentación al Relé.
  2. Enchufa el Relé en una ubicación central de tu casa para garantizar la conexión a todas las Válvulas.
  3. La luz del Relé parpadlea.
- IT**      **Un relè**
1. Collocare la spina elettrica al Relè.
  2. Collego il Relè in una posizione centrale della tua abitazione per assicurare il collegamento a tutte le Valvole.
  3. La luce del Relè lampeggia.
- PL**      **Jeden Przekaznik**
1. Podłączyć wtyczkę do Przekaznika.
  2. Podłączyć Przekaznik w centralnym miejscu domu, aby zapewnić łączność ze wszystkimi Zaworami.
  3. Światło na Przekazniku miga.

# Batterie

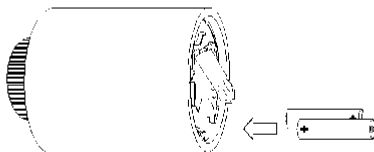
1



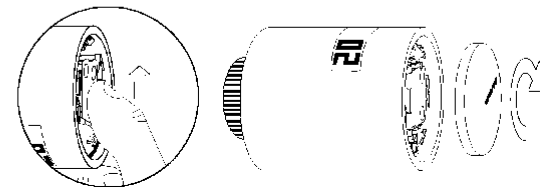
2



3



4



- EN** Follow the steps below, only when required in the application
1. Open the front panel of the Valve using a small anti-clockwise rotation.
  2. Open the metal battery cover.
  3. Insert the batteries ensuring the positive and negative ends correspond.
  4. Close the metal battery cover and replace the front panel.

**FR** Suivez les instructions ci-dessous, uniquement lorsque précisé dans l'application

1. Ouvrir la Vanne en tournant la face avant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Ouvrir la trappe à piles en métal.
3. Insérer les piles en respectant la polarité indiquée.
4. Refermer la trappe en métal et reposer la face avant.

**DE** Folgen Sie dem unten beschriebenen Ablauf nur dann, wenn die App Sie dazu auffordert.

1. Öffnen Sie den Heizkörperthermostat, indem Sie die vordere Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Öffnen Sie die Batterienabdeckung aus Metall.
3. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polung.
4. Schließen Sie die vordere Abdeckung wieder an.

**ES** Sigue los pasos a continuación solo cuando la aplicación lo solicite

1. Abre el panel frontal de la VÁlvula realizando una pequeña rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Abre la tapa metálica de las pila.
3. Introduce las pila asegurándote de que los polos positivo y negativo coincidan.
4. Cierra la tapa metálica de las pila y vuelve a colocar el panel frontal.

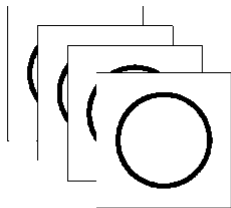
**IT** Seguire i passaggi riportati di seguito, solo quando richiesto nell'applicazione

1. Aprire il pannello frontale della Valvola con una piccola rotazione antioraria.
2. Aprire il coperchio batterie in metallo.
3. Inserire le batterie assicurandosi che i poli negativo e positivo corrispondano.
4. Chiudere il coperchio batterie in metallo e riposizionare il pannello frontale.

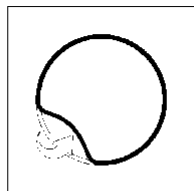
**PL** Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami jedynie, gdy wymaga tego aplikacja

1. Otworzyć panel przedni Zaworu, lekko przekręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Otworzyć metalową pokrywę baterii.
3. Włożyć baterię, upewniając się, że strony plus i minus są poprawne.
4. Zamknąć metalową pokrywę baterii i ponownie nałożyć panel przedni.

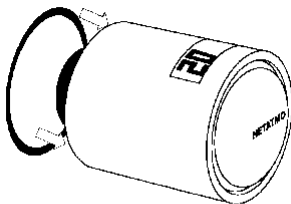
## Personalizacja



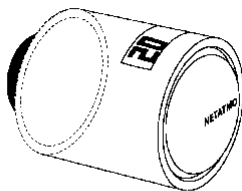
1



2



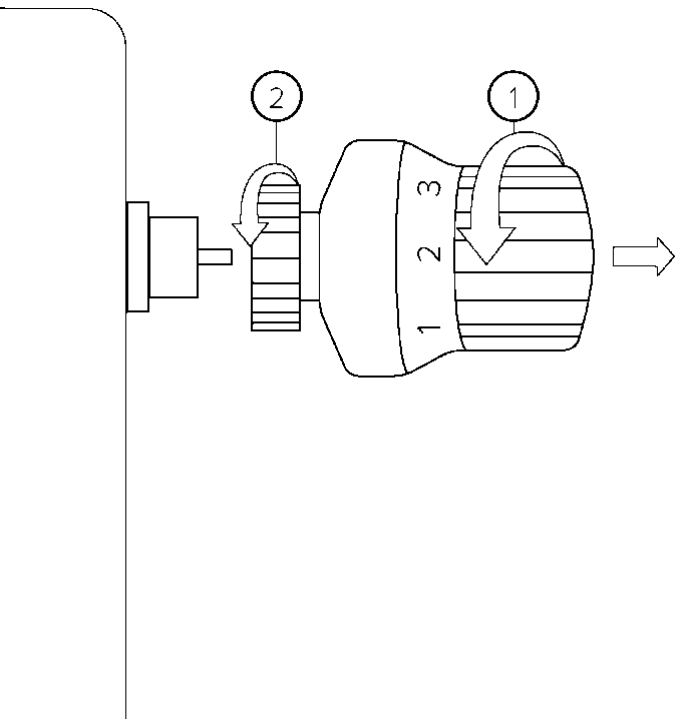
3



4

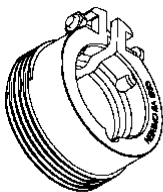
|    |                                                                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN | <b>Customisation</b><br>You can customise each Valve using one of the colour adhesives provided.                                                             |
| FR | <b>Personnalisation</b><br>Vous pouvez personnaliser chaque Vanne avec l'un des films adhésifs de couleur fournis.                                           |
| DE | <b>Individuelle Gestaltung</b><br>Sie können jedem Smarten Holzoberthema Ventil mit einem der mitgelieferten Farbaufkleber eine individuelle Note verleihen. |
| ES | <b>Personalización</b><br>Puedes personalizar cada Válvula utilizando uno de los adhesivos de color suministrados.                                           |
| IT | <b>Personalizzazione</b><br>Puoi personalizzare ogni Valvola utilizzando uno degli adesivi colorati in dotazione.                                            |
| PL | <b>Personalizacja</b><br>Mogą Państwo spersonalizować każdy Zawór, stosując jedną z dostępnym kolorowych naklejek.                                           |

## Montaż

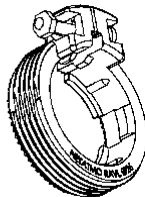


- EN**      **Removing the old valve**  
Rotate the valve counter-clockwise to remove it from the radiator (1).  
Unscrew the securing ring (2) and remove the valve.
- FR**      **Retirer l'ancienne vanne**  
Tournez la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre  
pour pouvoir la retirer du radiateur (1).  
Dévissez la bague de fixation (2) et retirez la vanne.
- DE**      **Abnehmen des alten Thermostatventils**  
Drehen Sie das Thermostatventil gegen den Uhrzeigersinn,  
um ihn leichter von der Heizung abnehmen zu können (1).  
Schrauben Sie den Befestigungsring (2) los und ziehen  
Sie das Thermostatventil ab.
- ES**      **Extracción de la válvula antigua**  
Gira la válvula en el sentido contrario a las agujas del reloj para  
sacarla del radiador (1). Desenchufa el anillo (2) y retira la válvula.
- IT**      **Rimuovere la valvola esistente**  
Ruotare il portatore della valvola in senso orario per rimuoverla  
dal termosifone (1). Svitare l'anello (2) e rimuovere la valvola.
- PL**      **Zdejmowanie starego zaworu**  
Obrócić zawór przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zdjąć go z  
grzejnika (1). Odkręcić pierścień zabezpieczający (2) i zdjąć zawór.

# Adaptery Grzejnikowe



Danfoss RA



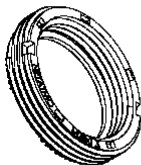
Danfoss RAVL



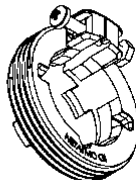
M30 x 1,5



M30 x 1



M28 x 1,5

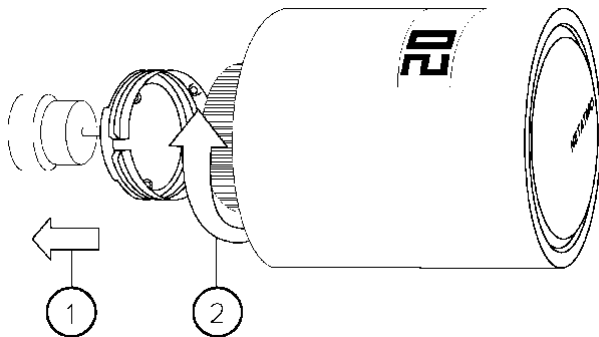


Giacomini (GI)

- EN** Use the adaptor selection guide provided to choose the adaptor that fits onto your radiator valve body. For more help, you can use our online compatibility tool at:
- FR** Utilisez le Guide de sélection des adaptateurs inclus pour choisir l'adaptateur qui correspond à votre robinet de radiateur. Vous pouvez également consulter l'outil de compatibilité en ligne :
- DE** Benutzen Sie die folgende **Anleitung zur Adapterauswahl**, um den passenden Adapter für Ihren Heizkörperthermostat zu finden. Sie können auch das online verfügbare Kompatibilitätstool verwenden:
- ES** Utiliza la **Guía de selección de adaptadores** incluida para elegir el adaptador que se ajuste al cuerpo de la válvula de tu radiador. Si necesitas ayuda, puedes utilizar nuestra herramienta de compatibilidad en línea en:
- IT** Utilizzare la guida per la scelta dell'adattatore in dotazione per individuare l'adattatore adeguato per il corpo della valvola del proprio termostato. Per un ulteriore aiuto puoi utilizzare lo strumento di compatibilità Netatmo online su:
- PL** Stosując zapewniony przewodnik doboru adaptera, wybrać adapter, który pasuje do korpusu naszego zaworu grzejnikowego. Więcej pomocy można uzyskać stosując nasze internetowe narzędzie kompatybilności:

<https://check.netatmo.com>

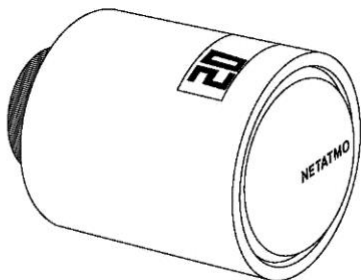
## Montaż zaworu



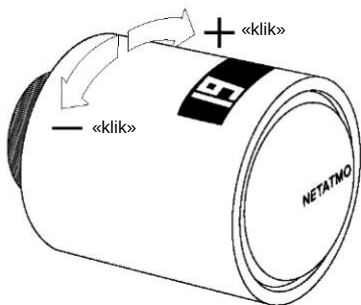
- EN**      **Valve installation**  
Fit the suitable adaptor (1) onto the valve body. Then, screw the Netatmo Valve onto the adaptor (2) while turning it to ensure the display faces the right direction.
- FR**      **Installation de la Vanne**  
Vissez l'adaptateur (1) qui convient sur le robinet du radiateur.  
Puis vissez la Vanne Netatmo sur l'adaptateur (2) en orientant l'écran dans le sens qui convient.
- DE**      **Installation des Heizkörperthermostats**  
Schrauben Sie den Adapter (1) auf den Anschluss des Heizkörpers.  
Schrauben Sie dann den Netatmo-Heizkörperthermostat auf den Adapter (2) und drehen Sie ihn, bis das Display in die richtige Richtung zeigt.
- ES**      **Instalación de la Válvula**  
Coloca el adaptador adecuado (1) en el cuerpo de la válvula.  
Enrosca la Válvula Netatmo en el adaptador (2) mientras la giras para asegurarte de que la pantalla mire en la dirección correcta.
- IT**      **Installazione Valvola**  
Posizionare l'adattatore adeguato (1) sul corpo della valvola. Poi, avvitare la Valvola Netatmo all'adattatore (2) ruotandolo per assicurarsi che il display sia posizionato nella giusta direzione.
- PL**      **Montaż zaworu**  
Dopasować odpowiedni adapter (1) do korpusu zaworu. Następnie, wkręcić Zawór Netatmo na adapter (2), a w trakcie dokręcania, upewnić się, że wyświetlacz ustawiony jest w dobrym kierunku.

## Test

1

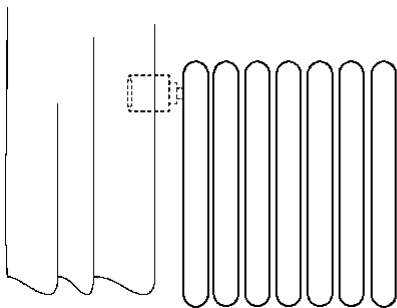
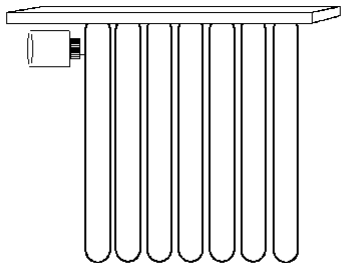


2



- EN** The display shows the room temperature (1). To increase/ decrease the temperature setpoint on the Valve, twist the cylinder clockwise/anticlockwise. The manual setpoint is temporarily displayed on a black background (2).
- FR** L'écran affiche en permanence la température ambiante de la pièce (1). Pour augmenter/diminuer la température de consigne sur la Vanne, tournez légèrement le cylindre d'entretien vers la droite ou la gauche. La température de consigne est alors affichée temporairement sur fond noir (2).
- DE** Das Display zeigt die Raumtemperatur an (1). Um die Sollwert-Temperatur zu erhöhen oder zu senken, drehen Sie den Zylinder leicht nach rechts oder nach links. Die Sollwert-Temperatur wird für einige Zeit auf schwarzem Hintergrund eingeblendet (2).
- ES** La pantalla muestra la temperatura de la habitación (1). Para aumentar/dejar en la temperatura establecida en la Válvula, gire el cilindro en el sentido de las agujas del reloj/en el sentido contrario a las agujas del reloj. La configuración manual aparecerá temporalmente sobre un fondo negro (2).
- IT** Il display indica la temperatura della stanza (1). Per aumentare/ diminuire la temperatura impostata sulla Valvola, ruotare il cilindro in senso orario/antiorario. La temperatura impostata manualmente viene temporaneamente visualizzata su uno sfondo nero (2).
- PL** Wyświetlacz pokazuje temperaturę pokojową (1). W celu zwiększenia/zmniejszenia nastawy temperatury na Zaworze, przekręcić pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara/przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Ręczna nastawa zostanie przez chwilę wyświetlona na czarnym tle (2).

## Porady dotyczące montażu



|    |                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN | <p><b>Installation advice</b></p> <p>Do not block air ventilation next to the Valve (curtain, radiator cover...) Do not cover.</p>                                                                                                          |
| FR | <p><b>Conseils d'installation</b></p> <p>Veillez à ne pas empêcher la circulation d'air à proximité de la Vanne (rideau, tablette de radiateur...) Ne pas couvrir.</p>                                                                      |
| DE | <p><b>Tipps für die Installation</b></p> <p>Sorgen Sie dafür, dass die Luft in der Nähe des Heizkörperthermostat frei zirkulieren kann und nicht durch Vorhänge, Heizungsabdeckungen oder Ähnliches behindert wird.<br/>Nicht abdecken.</p> |
| ES | <p><b>Consejo de instalación</b></p> <p>No bloquee la ventilación de aire el lado de la Válvula (cortina, tapa del radiador, etc.) No cubrir.</p>                                                                                           |
| IT | <p><b>Consiglio per l'installazione</b></p> <p>Non bloccare l'aerazione vicino alla Valvola (tenda, copri termistina, ecc.) Non coprire.</p>                                                                                                |
| PL | <p><b>Porady dotyczące montażu</b></p> <p>Nie blokować wentylacji powietrza obok Zaworu (kurtyna, pokrywa grzejnika...)<br/>Nie zakrywać.</p>                                                                                               |

# Technical specification

## ENGLISH

### SIZE

Valve: 58 mm (diameter), 80 mm (L)

Relay: 83 x 83 x 24 mm

### WEIGHT

Valve: 186 g (including batteries)

Relay: 110 g (excluding the power plug)

### DESIGN

Designed by Starck

### SENSORS AND MEASUREMENTS

Temperature (measurement):

Range: 0°C to 50°C

Accuracy: +/- 0.5°C

Temperature (setpoint):

Range: 5°C to 30°C

Increment: 0.5°C

Motor:

Linear motion: 8 mm max

Noise level: < 35 dBA

Spring force: 80 N max

### E-PAPER DISPLAY

Energy efficient, longer battery life and optimal readability.

### FREE APP, LIFETIME SUPPORT

No subscription fee. App available on the App Store and on Google Play. Free access to your online personal dashboard. Accessible from multiple devices.

### WIRELESS SPECIFICATIONS

802.11 b/g/n compatible (2.400-2.496 GHz @ 100mW).

Supported security: Open/WEP/WPA/ WPA2- personal (TKIP and AES).

Wireless connection between Valves and Relay:

long-range radio (868.9-869.1 , 869.7-869.9 MHz

@16mW).

### POWER AND BATTERIES ( PER VALVE)

Two 1.5V AA batteries.

Two year-battery life.

### SETUP AND COMPATIBILITY ( PER VALVE)

6 radiator adaptors suitable for use with the following

valve bodies: M30x1.5, M30x1.0, M28x1.5, Danfoss

RAVL, Danfoss RA, Giacomini.

## **HOMEKIT**

Controlling this HomeKit-enabled accessory automatically and away from home requires an Apple TV with tvOS 10 or later or an iPad with iOS 10 or later set up as a home hub. Communication between iPhone, iPad, or iPod touch and the HomeKit-enabled Relay is secured by HomeKit technology.

## **SAFETY WARNINGS**

This device must be installed according to the applicable norms. Use only with supplied power plug adaptor. This device is for indoor use only. Before inserting the batteries, check that the contacts in the device and on the batteries are clean, is necessary clean them. Note the polarity (+/-) when inserting the batteries. Do not throw the batteries into a fire, short-circuit them or dismantle them. Keep children away from batteries. Seek medical attention immediately if a battery is swallowed. Do not attempt to repair the device yourself; customer service is available.

Any changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Relay insulation: class II devices.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## **LEGAL NOTICE**

Use of the Works with Apple HomeKit logo means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Please note that the use of this accessory with iPod, iPhone, or iPad may affect wireless performance.

# Caractéristiques techniques

## FRANÇAIS

### DIMENSIONS

Vanne : 178 mm (plein diamètre), 80 mm (i.)

Bois : 8,5 x 8,5 x 24 mm

### POIDS

Vanne : 80 g (pièces incluses)

Bois : 10 g (hors adaptateur / socle)

### DESIGN

Designée par Starck

### CAPTEURS ET MESURES

Température (mesurée) :

Plage de mesure : 0°C à 50°C

Précision : 0,1-0,5°C

Température (consigne) :

Plage de réglage : 5°C à 50°C

Incubateur : 0,5°C

Moreau :

Courbe : linéaire 3 mm/mar

Niveau sonore : < 35 dBA

Force de poussée : 80 N/mar

### ÉCRAN E-PAPER

économie en énergie, autonomie allongée et lisibilité optimale.

### APPLICATION GRATUITE, À VIE

Facile à installer (à l'exception de l'App) et disponible sur l'App Store et Google Play. Accessible depuis plusieurs appareils et plusieurs utilisateurs.

### CARACTÉRISTIQUES SANS-FIL

Connecté via Wi-Fi 802.11 a/b/g/n

(2,400-2,483 GHz) et Bluetooth

Sécurité supportée : ouvert/WEP/WPA2/

WPA2-personal (TKIP et AES)

Connexion sans fil entre une vanne et un

Relais : radio longue portée

(868,9-869,1, 868,7-869,9 MHz) (6 mW)

### ALIMENTATION ET PILES (PAR VANNE)

Deux piles alcalines AA 1,5 V

Deux ans d'autonomie

### COMPATIBILITÉ ET INSTALLATION

6 adaptateurs fournis pour les corps de vanne suivants : M30x1,5, M30x1,0, M28x1,5,

Danfoss PAVL, Danfoss RA, Gacomini.

## HOMEKIT

Pour contrôler à distance et automatiquement cet accessoire utilisant HomeKit, il est nécessaire d'utiliser une Apple TV avec la dernière version d'iOS, un iPhone ou un iPad avec iOS 10 ou supérieur configuré comme concentrateur.

## AVERTISSEMENTS

L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur. Il doit se connecter à un secteur fourni. Cet appareil est exclusivement conçu pour un usage domestique. Avant d'insérer les piles, vérifiez que les points de contact sur l'appareil ainsi que sur les piles sont propres et nettoyez-les, si nécessaire. Faites attention à la polarité (marques) lors de l'insertion des piles. Ne pas jeter les piles au feu, les court-circuiter ou les ouvrir. Tenir les enfants à l'écart des piles. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. Ne pas essayer de réparer cet appareil vous-même. Un service après-vente est à votre disposition.

Tout changement ou toute modification non approuvée expressément dans ce manuel peut annuler votre droit d'usage au fonctionnement de cet appareil ou de ses caractéristiques et accessoires.

## Isolation du relais d'assise

Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes handicapées physiquement ou mentalement ou par des personnes dont elles peuvent le contrôler. Les enfants, sauf si les personnes sont surveillées ou supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de ne pas jouer avec cet appareil.

## MENTIONS LÉGALES

L'isolation du logo HomeKit signifie qu'un accessoire électronique a été conçu spécifiquement pour se connecter à un iPod, iPhone ou iPad, et a été certifié par le développeur pour attester les standards de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de son respect des normes de sécurité et standards réglementaires. Veuillez noter que l'isolation de cet accessoire avec un appareil ou un iPad pourrait affecter les performances sans-fil.

# Technische Daten

## DEUTSCH

### ABMESSUNGEN

Heizkörperthermostat: 58 mm (Durchmesser),  
80 mm (L)  
Folast: 83 x 83 x 24 mm

### GEWICHT

Heizkörperthermostat: 136 g (einschließlich  
Batterie(n))  
Folast: 116 g (ohne Batterie(n))

### DESIGN

Design von: Stadel

### SENSOREN UND MESSUNGEN

Temperaturgemessen:  
Messbereich: 0 °C bis 30 °C  
Genauigkeit: ± 0,5 °C

Temperatur (Software):  
Einstellbereich: 16 °C bis 30 °C  
Schrittwerte: 0,5 °C

Motor:  
Einschaltdauer: max. 8 min.  
Geräuschpegel: 4,5 dBA  
Hebelkraft: max. 80 N

### E-PAPER-DISPLAY

Spannen, mit langer Batterielebensdauer und  
einfacher Bedienung.

### KOSTENLOSE APP, LEBENSLANGER SUPPORT

Keine Abonnementgebühren. App im App  
Store und auf Google Play erhältlich. Zugriff  
über verschiedene Geräte und durch mehrere  
Nutzer.

### MERKMALE FÜR DEN WLAN-BETRIEB

Kompatibel mit WLAN 802.11 b/g/n  
(2400-2483 GHz @ 100mW),  
Unterstützte Sicherheit: Open/WEP/WPA/  
WPA2-personal (TKIP und AES).  
Drahtlose Verbindung zwischen Heizkörper-  
thermostat und Folast 7 mit großer  
Reichweite (868,3-868,7  
MHz @ 100mW).

### STROMVERSORUNG UND BATTERIEN (PRO HEIZKÖRPERTHERMOSTAT)

2 x alkalische Batterien (AA 1,5 V)  
Batterielebensdauer: 2 Jahre

### KOMPATIBILITÄT UND INSTALLATION

kompatibel mit folgenden Thermostatkörpern:  
M507/b, M507/c, M284/b, Lantass KAVL,  
Danfoss FA, Gaudin m.

## HOMEKIT

Das automatische Steuern dieses HomeKit-fähigen Zubehörs, wenn Sie nicht zuhause sind, erfordert ein Apple TV mit tvOS 10 oder höher oder ein iPad mit iOS 10 oder höher, konfiguriert als Home Hub.

## SICHERHEITSHINWEIS

Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Normen installiert werden. Verwenden Sie nur den im Lieferumfang enthaltenen Netzeadapter. Dieses Gerät ist nur zu Benutzung im Innenbereich bestimmt. Bevor Sie die Batterien einsetzen, kontrollieren Sie, ob die Kontakte im Gerät und die Kontaktflächen an den Batterien sauber sind. Reinigen Sie sie gegebenenfalls. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die Polarität (+/-). Batterien nicht in ein Feuer werfen, durchschneiden oder auseinandernehmen. Halten Sie Kinder von Batterien fern. Falls ein Kind eine Batterie verschluckt hat, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst.

Veränderungen, die nicht ausdrücklich von der für die Übereinstimmung verantwortlichen Partei genehmigt sind, können dazu führen, dass die Haftungsvergütungen der Bundesregierung entfallen.

Relais-Isolierung: Geräte der Klasse II.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit engen Krankheiten, physischen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mängeln, Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten. Von den Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist, Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## RECHTLICHER HINWEIS

Die Verwendung des HomeKit Logos bedeutet, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für die Verbindung mit iPod, iPhone oder iPad konzipiert wurde, und vom Entwickler zertifiziert wurde, dass es den Apple Leistungsstandards entspricht. Apple ist für den Betrieb dieses Gerätes oder für seine Einhaltung der Sicherheits- und regulatorischen Normen nicht verantwortlich. Bitte beachten Sie, dass die Benutzung dieses Zusatzgerätes mit iPod, iPhone oder iPad die drahtlose Leistung beeinträchtigen kann.

# Especificaciones

## ESPAÑOL

### DIMENSIONES

Válvula: 58 mm (diámetro), 80 mm (L)  
Bob: 35 x 35 x 24 mm

### PESO

Válvula: 78 g (incluyendo el panel)  
Bob: 10 g (incluyendo el emblema de alimentación)

### DISEÑO

Diseñado por Stark

### SENSORES Y MEDICIONES

Temperatura (medición)  
Rango: 0 °C a 50 °C  
Precisión: 0,1-0,5 °C

Temperatura (presión)  
Rango: 5 °C a 30 °C  
Incremento: 0,5 °C

Voz:  
Volumen máximo: 8 mm (max)  
Nivel de ruido: < 25 dBA  
Fuerza de resorte: 80 N (max)

### PANTALLA E-PAPER

Eficiencia energética, mayor duración de las  
pilas y legibilidad óptima.

### APLICACIÓN GRATUITA, SOPORTE DE POR VIDA

Se encuentra disponible en la aplicación  
disponible en la App Store y Google Play.  
Acceso gratuito a tu panel de control personal  
en línea. Accesible desde múltiples aparatos.

### ESPECIFICACIONES INALÁMBRICAS

Conectividad: 802.11 a/g/n  
(2,400-2,498 GHz @ 100mW)  
Protocolos de seguridad soportados: Abierto/  
WPA/WPA2/WPA3-personal (TKIP y AES)  
Conexión inalámbrica entre las Válvulas y el  
Bob: radio de largo alcance (868,0-868,1,  
869,7-869,9 MHz @10mW).

### ALIMENTACIÓN Y PILAS (POR VÁLVULA)

Pro: pilas AA (1.5V)  
Duración de vida: 2 años.

### CONFIGURACIÓN Y COMPATIBILIDAD (POR VÁLVULA)

Es compatible con variadores de flujo para  
los cuerpos de válvulas siguientes: MB01C,  
MB01D, V23X1D, Danfoss RAVL, Danfoss RA,  
Giacchini.

## HOMEKIT

Controlar este accesorio con HomeKit. Habilitarlo automáticamente y desde fuera de casa requiere una Apple TV con tvOS 10 o posterior o un iPad con iOS 10 o posterior configurado como hub doméstico.

---

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Este dispositivo se debe instalar en conformidad con la normativa vigente. Utilizar solamente con el adaptador de enchufe de su instalación. Este accesorio tiene para su uso un único uso: aislamiento. Antes de introducir las baterías, compruebe que los contactos en el dispositivo y en las baterías estén limpios, si es necesario límpielos. Tenga en cuenta la polaridad (+/-) cuando introduzca las baterías. No exponga las baterías al fuego, las cortocircuitos o desmonte. Mantenga las baterías fuera de la alcance de los niños. En caso de emergencia inmediatamente se debe sacar la batería. No reutilice repare el dispositivo (sino mismo, existe a su disposición un servicio de atención al cliente). Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente en este manual puede anular el derecho de usuario relativo al funcionamiento y/o al servicio de garantía de este aparato.

Aislamiento del ruido, dispositivos de clase II. Este dispositivo no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y/o conocimiento, sin la ayuda de una persona responsable de su seguridad les y/o les proporcione instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Se debe vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.

## AVISO LEGAL

El uso del logotipo de HomeKit significa que un accesorio de HomeKit ha sido diseñado para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable de la operación de este dispositivo ni de su cumplimiento de los estándares de seguridad y normalidad. Por favor, tenga en cuenta que el ruido de este accesorio con iPod, iPhone o iPad podría afectar al rendimiento de la conexión inalámbrica.

# Specifiche

## ITALIANO

### DIMENSIONI

Valvola: 58 mm (diametro), 80 mm (l)  
Fede: 8,5 x 8,5 x 24 mm

### PESO

Valvola: 186 g (compreso lo pannello)  
Fede: 10 g (con o senza la spina elettrica)

### DESIGN

Disegnato da Starck

### SENSORI E MISURAZIONI

Temperatura (instruments)  
Misura da 0°C a 50°C  
Precisione +/- 0,5°C

Temperatura (valore impostato)  
Misura da 7°C a 50°C  
Precisione +/- 0,5°C

Motore:

Movimento lineare, 3 mm max  
Lavoro minimo: < 35 gRA  
Forza elettrica: 30-11 mN

### DISPLAY E-PAPER

Efficienza energetica, durata batterie maggiore e leggibilità ottimale.

### APP GRATUITA, SUPPORTO TECNICO A VITA

Scarica l'control app da Apple App Store o su Google Play. Accesso gratuito al tuo pannello di controllo personale online. Accessibile da diversi dispositivi.

### CARATTERISTICHE WIRELESS

compatibile con Bluetooth  
(2.400-2.495 GHz @ 100mW).  
Protocolli di sicurezza supportati: aperto/  
WEP/WPA/WPA2 personal (TKIP o AES).  
Connessioni wireless tra Valvola e Fede:  
radio a lunga portata (868.0-868.1),  
868.1-868.9 MHz @10mW.

### ALIMENTAZIONE E BATTERIE (PER VALVOLA)

Due batterie AA da 1,5V  
Durata della batteria: 2 anni.

### IMPOSTAZIONE E COMPATIBILITÀ (PER VALVOLA)

Radattatori per termosifoni che possono essere utilizzati con le seguenti valvole:  
Motorb, Motorb, Motorb, Motorb, Danfoss RA, Danfoss RA, Danfoss RA, Danfoss RA.

## HOMEKIT

Questo apparecchio è idoneo per il tuo Kit autoriscaldamento e lontano da casa richiede una Apple TV con iOS 10 o versione successiva o un iPad con iOS 10 o versione successiva configurato come hub di stazione.

---

## AVVISI DI SICUREZZA

Questo dispositivo deve essere installato in base alle istruzioni di sicurezza. Utilizzare solo con l'adattatore di alimentazione fornito. Questo dispositivo può essere utilizzato solo all'interno, prima di inserirle le pile, controllare che i contatti non siano ossidati e nelle pile siano puliti, se necessario pulirli. Rimuovere la sovraccarica (72) durante l'installazione della pila. Non gettare le pile nel fuoco, né cortocircuitarle o smontarle, tenere i bambini lontano dalle pile. In caso di ingiungimento delle pile, contattare immediatamente un medico. Non tentare di riparare. Il dispositivo è disponibile il servizio clienti. Qualsiasi cambiamento o modifica a questa unità non copre l'installazione approvata dall'ente responsabile della conformità può invalidare il diritto del cliente a usare il dispositivo o a far valere la garanzia sullo stesso, solo per i relativi dispositivi di classe II.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità sensoriali, senza che menziona prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionati o istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sull'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## NOTA LEGALE

L'acquisto del logo HomeKit significa che un apparecchio elettronico è stato progettato per essere collegato specificamente ad iPhone, iPad o iMac, rispettivamente, ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o dell'installazione formale agli standard non Apple o la sicurezza. Si prega di notare che l'utilizzo di questo accessorio con iPhone, iPad o iMac può influire sulle prestazioni wireless.

# Specyfikacja techniczna

## POLSKI

### ROZMIAR

Zawór: 58 mm (średnica), 80 mm (Dł.)  
Przełącznik: 83 x 83 x 24 mm

### WAGA

Zawór: 186 g (w tym baterie)  
Przełącznik: 110 g (bez wtyczki)

### PROJEKT

Zaprojektowane przez Starck

### CZUJNIKI I POMIARY

Temperatura (pomiar):  
Zakres: 0°C do 50°C  
Dokładność: +/- 0,5°C

Temperatura (nastawa):  
Zakres: 5°C do 30°C  
Przyrost: 0,5°C

### Silnik:

Ruch liniowy: 8 mm maks.  
Poziom hałas: < 35 dBA  
Siła sprężyny: 80 N maks.

### EKRAN TYPU E-PAPER

Wydajny, z dłuższą żywotnością baterii i optymalną czytelnością.

### DARMOWA APLIKACJA, WIECZYSTA GWARANCJA

Brak abonamentu. Aplikacja dostępna w App Store i Google Play. Bezpłatny dostęp internetowy do pulpitu nawigacyjnego. Dostępna z wielu urządzeń.

### SPECYFIKACJA POŁĄCZENIA BEZPRZEWODOWEGO

Kompatybilne z 802.11 b/g/n (2,400-2,496 GHz @ 100mW).

Wspieranie zabezpieczenia: Open/WEP/WPA/ WPA2-personal (TKIP i AES).

Połączenie bezprzewodowe między Zaworami a Przełącznikiem: fale radiowe o długim zakresie (868,9-869,1 , 869,7-869,9 MHz @16mW).

### ZASILANIE I BATERIE (NA ZAWÓR)

Dwie baterie AA 1,5V  
Dwa lata żywotności baterii.

### USTAWIENIA I KOMPATYBILNOŚĆ (NA ZAWÓR)

6 adapterów grzejnikowych, do stosowania z następującymi korpusami zaworów: M30x1,5, M30x1,0, M28x1,5, Danfoss RAVL, Danfoss RA, Giacomini.

## HOMEKIT

Zdalne i automatyczne sterowanie akcesoriami zgodnymi z HomeKit wymaga Apple TV z tvOS 10 lub nowszym lub iPada z iOS 10 lub nowszych, ustawionych jako centrum domowe. Komunikacja między iPhone, iPad lub iPod touch a Przełącznikiem zgodnym z HomeKit gwarantowana jest przez technologię HomeKit.

-----

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie musi być zamontowane zgodnie z obowiązującymi normami. Należy stosować jedynie z przejściówką do wtyczki zasilania. Urządzenie nadaje się do stosowania jedynie wewnątrz. Przed włożeniem baterii, sprawdzić czy styki urządzenia i baterii są czyste i, w razie potrzeby, wyczyścić. Wkładając baterie, należy zwrócić uwagę na ich biegunowość (+/-). Nie wolno wrzucać baterii do ognia, doprowadzać do ich zwarcia ani ich rozbierać. Trzymać dzieci z dala od baterii. Po polknięciu baterii, natychmiast zasięgnąć pomocy medycznej. Nie próbować samemu naprawiać baterii; dostępna jest obsługa klienta. Wszelkie zmiany lub modyfikacje niniejszej jednostki, na które nie wyraziła zgody strona odpowiedzialna za zgodność, mogą unieważnić upoważnienie użytkownika do obsługi wyposażenia.

Izolacja przekaznika: urządzenia klasy II.

Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, ruchowych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli nie działają pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami dotyczącymi stosowania urządzenia, ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

## INFORMACJE PRAWNE

Stosowanie Urządzeń z logo Apple HomeKit oznacza, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane dla łączności konkretnie z iPodem, iPhone'm lub iPad i zostało certyfikowane przez dewelopera, aby spełniało normy Apple w kwestii wydajności. Apple nie odpowiada za działanie niniejszego urządzenia ani jego zgodność z normami bezpieczeństwa oraz przepisami. Prosimy pamiętać, że stosowanie tego urządzenia z iPodem, iPhone'm lub iPadem może wpływać na wydajność sieci bezprzewodowej.

# Deklaracija zgodności UE

**Česky [Czech]** - Netatmo tímto prohlašuje, že tento NRV01/TPG01 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/UE a ROHS 2011/65/ES. Original EU prohlášení o shodě lze nalézt na <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Dansk [Danish]** - Undertegnede Netatmo erklærer herved, at følgende udstyr NRV01/TPG01 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/UE og ROHS 2011/65/EF. Den oprindelige EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Deutsch [German]** - Hiermit erklärt Netatmo, dass sich das Gerät NRV01/TPG01 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/UE und ROHS 2011/65/EG befindet. Die Original-EU-Konformitätserklärung finden Sie unter <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Eesti [Estonian]** - Käesolevaga kinnitab Netatmo seadme NRV01/TPG01 vastavust direktiivi 2014/53/UE ja ROHS 2011/65/EE põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele. Vastavusdeklaratsiooni tervikteksti saab veebilehelt <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**English** - Hereby, Netatmo declares that this NRV01/TPG01 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/UE and ROHS 2011/65/EC.

The original EU declaration of conformity may be found at <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Español [Spanish]** - Por medio de la presente Netatmo declara que el NRV01/TPG01 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/UE y ROHS 2011/65/CE. El original de la declaración de conformidad UE se puede encontrar en <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Ελληνική [Greek]** - Με την παρούσα Netatmo δηλώνει ότι NRV01/TPG01 συμμορφώνεται προς τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2014/53/UE και ROHS 2011/65/ΕΚ. Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο της πλήρους δήλωσης συμμόρφωσης στη διεύθυνση <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Français [French]** - Par la présente Netatmo déclare que l'appareil NRV01/TPG01 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE et ROHS 2011/65/CE. La déclaration de conformité UE originale est disponible sur <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Hrvatski [Croatian]** - Ovimе, Netatmo izjavljuje da je ovaj NRV01/TPG01 u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/UE i ROHS 2011/65/EC. Kopija pune Izjave o sukladnosti može se pronaći na <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Italiano [Italian]** - Con la presente Netatmo dichiara che questo NRV01/TPG01 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/UE e ROHS 2011/65/CE. La dichiarazione di conformità UE originale si trova a <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Latviski [Latvian]** - Ar šo Netatmo deklarē, ka NRV01/TPG01 atbilst Direktīvas 2014/53/UE un ROHS 2011/65/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem. Pilnas atbilstības deklarācijas kopiju var iegūt vietnē <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Lietuvių [Lithuanian]** - Šiuo Netatmo deklaruoja, kad šis NRV01/TPG01 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/UE ir ROHS 2011/65/EB Direktyvos nuostatas. Originali EU atitikties deklaracija yra <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Polski** - Firma Netatmo niniejszym oświadcza, że urządzenie NRV01 jest zgodne z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE oraz ROHS 2011/65/KE. Pierwotny tekst deklaracji zgodności UE, można znaleźć pod adresem <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Malti [Maltese]** - Hawnhekk, Netatmo, jiddikjara li dan NRV01/TPG01 jikkonforma mal-htigijiet essenzzjali u ma provviedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 2014/53/UE u ROHS 2011/65/EC.

Kopja tad-Dikjarazzjoni shiha ta' 'konformità tista' tinkisib fuq <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Magyar [Hungarian]** - Alulírott, Netatmo nyilatkozik, hogy a NRV01/TPG01 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 2014/53/UE i ROHS 2011/65/EC irányelv egyéb előírásainak. Az eredeti EU megfeleléségi nyilatkozat megtalálható a <http://www.netatmo.com/declaration/nvp> oldalon.

**Norsk [Norwegian]** - Erklærer herved Netatmo at dette NRV01/TPG01 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/UE og ROHS 2011/65/EC. En kopi av den fullstendige samsvarserklæringen kan fås ved <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Polski [Polish]** - Niniejszym Netatmo oświadcza, że NRV01/TPG01 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE i ROHS 2011/65/EC. Kopię pełnej deklaracji zgodności można pobrać pod adresem <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Svenska [Swedish]** - Härmed intygar Netatmo att denna NRV01/TPG01 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/UE och ROHS 2011/65/EG. En kopia av hela Konformitetsdeklarationen finns på <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Português [Portuguese]** - Netatmo declara que este NRV01/TPG01 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/UE e ROHS 2011/65/CE. Uma cópia completa da declaração de conformidade pode ser obtida em <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Română [Romanian]** - Astfel, Netatmo declară că acest NRV01/TPG01 este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE și ROHS anului 2011/65/CE. O copie a declarației de conformitate completă poate fi obținută la <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Slovensko [Slovenian]** - Netatmo izjavlja, da je ta NRV01/TPG01 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 2014/53/UE in ROHS 2011/65/ES. Kopijo celotne izjave o skladnosti najdete na spletni povezavi <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Slovensky [Slovak]** - Netatmo týmto vyhlasuje, že NRV01/TPG01 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 2014/53/UE a ROHS 2011/65/ES. Úplné znenie Vyhlásenia o zhode nájdete na webovej stránke <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Suomi [Finnish]** - Netatmo vakuuttaa täten että NRV01/TPG01 tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/UE ja ROHS 2011/65/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteesta <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

**Türkçe [Turkish]** - Netatmo, bu NRV01/TPG01'in 2014/53/UE ve ROHS 2011/65/EC Yönetmeliğinin temel şartlarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanının bir kopyası <http://www.netatmo.com/declaration/nvp> adresinden edinilebilir.

**български [Bulgarian]** - С настоящото Netatmo декларира, че това NRV01/TPG01 е в съответствие със съществени изисквания и другите приложения разпоредби на Директива 2014/53/UE и ROHS 2011/65/EC. Копие от пълния декларацията за съответствие може да бъде получена на <http://www.netatmo.com/declaration/nvp>.

Netatmo SAS - 93, rue Nationale - 92100 Boulogne-Billancourt

Boulogne-Billancourt, 12.06.2017  
Dyrektor Generalny  
Frédéric POTTER



# NETATMO

 <http://support.netatmo.com>

EN HomeKit setup code | FR Code de configuration HomeKit  
DE HomeKit Konfigurationscode | ES Código de configuración HomeKit  
IT Codice Impostazione HomeKit | PL Kod do ustawień HomeKit



Prawa autorskie Netatmo © 2017 Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Powielanie i rozpowszechnianie jest zabronione bez pisemnego upoważnienia ze strony Netatmo.  
Apple i logo Apple są znakami handlowymi Apple Inc., zarejestrowanymi w USA oraz innych państwach. App Store jest marką usługową Apple Inc., zarejestrowaną w USA i innych państwach. Google Play oraz logo Google Play są znakami handlowymi Google Inc.

QSG-NVP-V4